ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG · VRIJDAG 21 JUNI 1957 · No. 2859

Algo mas tocante vida deportiva di Janny Brokke

(Di nos Sportreporter)

C'STAD.— Janny Brokke e anja aki a worde honra cu e „Anjer Wissel Beker", cual anja pasa a worde otorga na un otro gran atleta di nos isla, esta Enrique Vorst. E deportista di e anja aki yama Adriaan Walter Brokke y a nace na Aruba dia 22 di October 1928. Ya na anja 1937 e la cuminza participa den encuentronan di futbol como junior den su club favorito R.C.A.

Algun anja despues Janny a desaparece for di mundo deportivo di Aruba ora cu e mester a bai sigi un estudio na Medellin, Colombia, na unda e la keda mas o menos dos anja. Na anja 1943 e la bolbe Aruba y, e aki ta algo cu poco fanatico sabi, e no a join R.C.A. mes ora, sino Joug Holland. Despues di a hunga mas o menos un anja pa e club aki, e la bolbe join Los Tricolores. Despues di a reuni cu su companjeronan di equipo di junior ya den edad mas di adulto, Janny su habilidadnan como futbolista a cuminza ta duna muestra. E la desarolla su mes como alero izquierdo y den poco tempo a resulta den un serio amenaza pa tur e oncenanan cu su club enfrenta. Den fila di R.C.A. e la bishita diferente paisnan manera Venezuela, Colombia, Haiti dos biaha, B.G. y Guatemala. Viahenan pa Corsow tabata algo comun y tambe na Corsow Janny a cuminza ta yama atencion pa su magnifica hugadanan.

Na anja 1945, cu 17 anja di edad, pa di promer biaha Janny a worde selecciona den e Seleccion di Aruba. Ocho anja largo e nomber di Janny a keda ta aparece den e posicion di linksbuiten den e seleccion di Aruba. Durante e torneo teni na Corsow den cual a participa, Corsow, Feyenoord, Suriname, Colombia y Aruba, e joven alero izquierdo a hunga masha bon futbol y a hanja mas fama ainda.

Ora cu Corsow mester a enfrenta Botafogo luego nan a agrega Janny Brokke su nomber tambe como un di e hungadornan pa forma e oncena cu lo enfrenta e fuerte oncena profesion brasileiro. Un di e „Highlight" — nan di vida di Janny indudablemente tabata su eleccion como uno di e 7-nan di Aruba cu a bai na e Juegonan Olimpico na Helsinki representando Antillas Holandesas. Tabata Janny Brokke, kende for di ala robes a haci e voorzet cu Juan Briezen a kop aden pa e unico goal di Antillas Holandesas den e Olimpiada. Asina ta cu no ta unicamente den e parti di mundo di America, Janny a actua sino tambe na Europa. Un di e otro puntonan grandi den vida di Janny tabata e dia na anja 1952 riba cual e a haci juramento den nomber di tur deportista di Aruba na ocasion di apertura di Wilhelminastadion.

Hopi anja tras di otro Janny tabata worde eligi pa su companjeronan di equipo como capitan y e nomber di R.C.A. indudablemente tin hopi di gradici na e manera correcto cu semper Janny a guia su companjeronan na hopi campeonato. Ta sumamente dificil pa R.C.A. por hanja un capitan den su oncena di futbol manera Janny atrobe. Na Guatemala y Costa Rica Janny a forma parti di e delegacion futbolistico cu a representa Antillas. Tabata na 1953 na Costa Rica durante un partido contra Guatemala den cual e la lesiona su rodilla. E lesion aki a resulta fatal ya cu aunke no mes ora, e la haci Janny su carrera futbolistico pronto a termina. Despues di a regresa Janny a opera su rodilla na Lago y a tuma un [illegible] cu e la bolbe cuminza hunga futbol.

No a tarda mucho cu Janny a bolbe hanja su forma back y e la worde selecciona pa forma parti di e oncena di Aruba na Honduras na e Campeonato Centro-Americano y de Caribe de Futbol. Tabata promer biaha cu Aruba ariba su mes a tuma parti na un campeonato oficial di futbol den exterior. Pero no tabata futbol e deporte cual a pone un fin na e carrera futbolistica di Janny. Durante un partido di basketball Janny a bolbe lesiona e mes un rodilla y e ora si a yega e momento di cologa su zapatonan di futbol.

No ta unicamente den futbol Janny tabata sobresali sinembargo. Den basketball e mester worde considera como un di e mihornan di nos isla, sino e mihor. Tur biaha cu un seleccion a worde forma e nomber di Janny Brokke tabata parece, como un di e promernan. Diezdos anja e ta hungando pa R.C.A. y e biaha nan cu e la yuda hiba campeonato pa nan clubhuis no ta poco. Den e ultimo diez anjanan ta Janny ta capitan di e quinteto. Na anja 1946 cu a bai un equipo di basketball participa na Juegos Olimpicos na Barranquilla, Colombia, Janny Brokke tambe tabata selecciona.

Den tennis tambe Janny ta un figura estelar. Tur e tres anjanan cu Lago Sport Park ta organisando campeonatonan, Janny a termina como campeon di singles caballeros, dobles caballeros y dobles mixto. Tambe durante e prome Olimpiada A.S.U. teni na anja 1955 Janny a gana e titulo di singles. E la representa Lago mas di un biaha na Corsow caba, mientras cu tempo cu e tabata traha na Arend Petroleum Mij. tambe e la hunga contra di Corsow.

Ariba mesa di pingpong tambe Janny ta un adversario hopi temi. Den e dos campeonatonan cu a worde organisa consecutivamente Janny a yega te den semi-finale y a duna bon pelea promer cu worde elimina.

Formando parti di e novena di Nesbitt tambe den baseball Janny a mustra hopi calidad y a worde seleccion a como un reserva di e novena cu a bai representa Aruba den e Serie Mundial na Cuba. Tambe softball mester worde conta den e ramonan di deporte cu Janny tabata practica.

Ademas di a destaca semper como bon deportista cu habilidad, Janny a destaca su mes semper como un deportista real. Un deportista cu nunca ta hanja su mes den dificultadnan den cual hopi biaha otro deportistanan si sa hanja nan mes.

Janny ta te ainda e unico deportista pa kende A.V.B. a tene un despedida oficial dia 10 di Januari 1953 durante half-time di e ultimo partido di e campeonato 1952. Tabata na motibo cu Janny tabatin intencion di bai traha na Corsow. A papia na e momento ey presidente di R.C.A., Dr. Bar, presidente di A.V.B., F. Beaujon y J. van der Schoot di Aruba Juniors. Aruba asina a hera perde un di su mihor deportistanan hamas produci. Pero Janny a cambia di idea y a regresa na su isla natal, hanjando un trabao na Lago.

Ayera nochi Janny muy merecidamente a worde honra pa su magnifica presentacionnan durante anja 1956-1957 tanto den su actuacionnan cu como bon deportista.

Aruba por ta orgulloso ariba Janny Brokke.

ELA BAHA FOR DI CAMINDA

SAN NICOLAS. — Diarazon anochi den oranan laat na noord di Lago Heights Club e auto A-4568 a baha for di caminda. Ora cu polis a yega na e lugar ya e chauffeurs a laga cay caba. Precies mei ora mas laat ya nan a hanjele na cas. E hoben di 24 anja G.B. tabata hopi bao di influencia di alcohol.

RESULTADO DI HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD. — E resultado di e match di hersengymnastiek cu a tuma lugar Diarazon anochi den Club Bonaire na San Nicolas gesponsord door di Amstel Brouwerij entre e team di e club mes y esun di Paradera a termina den un victoria di 9-5 pa e Bonairianonan.

E match di Diarazon anochi proximo lo ta den Commandeursbaai Club na Savaneta. Esei lo ta entre e miembronan di e club ei contra di Amistad Club.

AUTO A DAL MUCHA MUHER, PERO A CABA BON

SAN NICOLAS. — Diarazon atardi mas o menos dilanti di Bernhardstraat No. 80 e mucha muher J.D. di 13 anja cu tabata corriendo su bicicleta a hanja un choke cu A-817. Dr. Van Putten a examina e mucha pero danki Dios cu no a pase ningun danjo di moda cu e biaha aki tambe tur cos a caba bon. E persona cu tabata stuur e auto no tin falta.

EXPLOTACION DI TERCER BOMBA INGLES

LONDEN — E tercera bomba hidrogeno Ingles a explota antajera na un gran altitud riba e parti central di Pacifico.

Den un declaracion di ministerio di provision a worde informa, cu e explosion ta e ultimo den e serie actual di experimentonan Ingles.

SR. STASSEN LO PRESENTA PROPOSICIONNAN MERICANO RESPECTO DESARMAMENTO

LONDEN — Harold Stassen, e delegado Mericano na e conferencia di desarmamentu na Londen, lo presenta proposicionnan Mericano pa un programa di desarmamentu parcial ayera.

Ainda no tin acuerdo completo entre Merca y e otro paisnan di Pacto Atlantico tocante e plan Mericano, pero Stassen lo cuminza cu e parti, tocante cual paisnan occidental tin acuerdo.

OFICINA DI NACION UNI PA REFUGIADONAN

BEIRUT — Unrwa, e oficina di Nacionnan Uni pa refugiadonan na Mediano Oriente, a bisa den un comunicado, cu e no tin informacion di un declaracion di gobierno Jordanes, cu e senjorita Hulandes Coenegracht, lider dje departamento asuntonan di comestibles, a worde declara persona non grata pa Jordania.

Unrwa a informa ademas, cu riba 10 di Juni senjorita Coenegracht no a worde permiti di drenta Jordania.

Awor e oficina ta spera resultado dje pasonan cu su representante na Jordania a tuma.

EX-PRESIDENT TRUMAN A ACUSA EISENHOWER

MILWAUKEE — Ex-presidente Harry Truman a acusa presidente Eisenhower y ministro di asuntonan exterior Foster Dulles atrobe durante un discurso den e ciudad Mericano Milwaukee, cu nan tin un deficiencia den dunamentu di direccion.

El a bisa cu aparentemente Eisenhower y Foster Dulles ta retirada den nan campanja di paz, mientras e forzanan comunista ta progresa na Mediano Oriente y Nacionnan Uni tin su man yen cu kestionnan y ta mustra irresolucion.

E causa di esaqui ta cu Casa Blanca y „State Department" no ta dirigi. „Nos aliadonan no por depende mas riba politica stranhero Mericano y nos enemigonan a dicidi cu nos lidernan casi semper ta broma sol y cu nan no mester tin miedu di nan.

Gobierno Mericano a perde confianza y autorizacion. E situacion aki ta presenta gran peliger pa futuro di Merca", asina ex-presidente Truman a bisa.

Sinembargo el a declara, cu Mericanonan no mester reacciona riba esaqui „cu panico of inpaciencia", y cu nan mester „exigi cu presidente y su ministro di asuntonan exterior tene e curso, cu te ainda tabata determina politica exterior Mericano.

NOTICIA DJE CORANT „AL MASCA"

CAIRO — Egypto y Syria lo no duna Jordania e ayudo cu nan a primiti, asina a worde declara den un editorial dje corant Egipcio „Al Massa". Den e articulo aki Egipto a declara su mes di acuerdo, cu un declaracion dje ministro di defensa Syriaco, cu Syria lo no paga su parti.

Manera ta conoci, Egipto, Syria y Saudi-Arabia lo a paga Jordania anualmente un suma di 125 millon florin (e suma cu Jordania tabata hanja di Inglaterra). Te ainda Saudi-Arabia a cumpli cu su obligacionnan.

PALABRANAN SERIO DI CANCILLERO ADENAUER NA RUSIA

FRANKFORT — Canciller Adenauer di Alemania occidental a declara pa mas o menos 150.000 exprisoniero Aleman na Frankfort, cu e discusionnan di negoshi cu lo a worde teni na Moscu, lo no sigui, si Rusia no consenti pa manda e Alemannan, kende ainda ta na Rusia, nan cas bek. „E libertad dje prisoneronan ta bal mas pa nos cu relacionnan di negoshi", asina e canciller a declara.

El a desmenti cu Alemania occidental lo sabotea e discusionnan di desarmamentu. „Ningun ta spera mas cu nos,— den corazon di Europa — cu lo bini paz berdadero", asina Adenauer a declara.

.... JANNY BROKKE ....
Anjer Wissel Beker 1957



E segundo poseedor di e „Anjer Wissel Beker" a bira e conocido deportista Adriaan Walter Brokke, popularmente conoci como „Janny". Pa loke Janny a presta durante e periodo entre e segundo y tercer Olimpiada A.S.U., Directiva di A.S.U. a designa e conocido y popular figura aki di nos mundo deportivo como e segundo deportista cu ta ricibi e maximo distincion deportivo di nos isla. Janny a gana tanto na anja 1956 como na anja 1957 tres titulo di tennis. Den singles di caballeros e la termina como campeon meskos cu den dobles mixto y dobles di caballeros. Tambe den otro ramo di deporte Janny a brilla. E ta capitan y indudablemente e mihor hungador di e quinteto di basketball di R.C.A. cu e anja aki a gana e campeonato di caballeros clase A. Ademas di e campeonato oficial di nos isla, e quinteto di R.C.A., guia pa Janny Brokke, a gana e torneo di Lago Sport Park 1957 tambe. Aki riba nos ta mira un momento cu Janny Brokke como capitan di e equipo di futbol di R.C.A. ta ricibi un di e hopi copanan cu e la yuda su club gana durante e anjanan cu den forma unico e tabata ocupa e dificil posicion di linksbuiten.

Indudablemente Janny ta bon merecedor di e maximo distincion aki!!!

ZATERDAG OPNIEUW VERGADERING VAN HET RIJKS-KABINET OVER GESCHIL MET DE N.A.

DEN HAAG, 20 juni: — Zowel de minister van zaken overzee, minister Helders, als minister-president Jonckheer hebben vanavond verklaard geen mededelingen te kunnen doen over de besprekingen, die thans in Den Haag worden gevoerd over de kwestie, die is gerezen over de positie van de procureur-generaal in de Nederlandse Antillen.

-- Wel leiten zij doorschemeren, dat inderdaad en hoogstwaarschijnlijk zaterdag opnieuw een bijeenkomst zal worden gehouden van het Rijkskabinet. De heer Jonckheer verklaarde overigens wel de zaak als „ernstig te beschouwen". Hij wilde niet antwoorden op een vraag, of hij optimistisch of pessimistische was over de uitkomst van de besprekingen in Nederland, even in op de vraag hoe lang de besprekingen nog kunnen duren.

Beide autoriteiten waren vanavond aanwezig op een receptie, die de gevolmachtigde minister van Suriname, Mr. Pos, vanavond in de ruime zaal van hotel De Wittebrug in Den Haag aanhood ter gelegenheid van de aanwezigheid van de Surinaamse premier, Dr. J. H. E. Ferrier, en de minister van financien, de heer W. G. Ch. J. Smit. Op deze ontvangst waren behalve de voorzitters van de eerste en tweede kamer, Dr. Kortenhorst en Mr. Jonkman, aanwezig de ministers Helders, Mej. Klompe, Zijlstra, Algera, Samkalden, en vele kamerleden, onder wie de leider van de parlementaire missie naar Suriname en de Antillen, de heer Van Sleen. Ook tal van vertegenwoordigers van het handels- en bedrijfsleven en hooggeplaatste ambtenaren van verscheidene departementen gaven van hun belangstelling blijk.

Dr. Ferrier deelde mee, dat hij waarschijnlijk maandagavond naar Suriname zal terugkeren. Over de resultaten van de besprewinggen, die de Surinaamse delegatie in Den Haag voert, konden nog geen inlichtingen worden verkregen.

PROFESSOR OBBINK OVER DE GROENTIJD

AMSTERDAM, 18 juni: — Nog te weinig mensen, die niet voldoende op de hoogte zijn van gebruiken en tradities in de studenten-corpora menen dat de jaarlijks terugkerende groentijd een zinloze hezigheid is, die te dikwijls resulteert in ernstige uitwassen. Dit was een van de punten de Prof. Dr. H. W. Ohbink, rector magnificus van de Rijks-Universiteit te Utrecht, vanochtend in een persconferentie in Amsterdam belegd door de algemene senatenvergadering ter sprake bracht.

De hoogleraar was van mening dat de groentijd, hoewel op verschillende punten voor verbetering vatbaar, principieel gezien een juiste instelling is, omdat het nuttig is voor de noviet te beseffen dat hij feitelijk nog niets te betekenen heeft, niets kan en niets weet.

De aanvallen van het publiek op de groentijd zijn niet zozeer gericht op de studentenmaatschappij in het algemeen als wel op de corpora, waarover dikwijls zeer veel onjuistheden worden verteld. In corpskringen wordt er echter voortdurend op toegezien wat er in de groentijd gebeurt en het is begrijpelijk dat men alles wat de naam van de corpora kan schaden tracht te voorkomen. Dat er desondanks toch wel eens onregelmatigheden voorkomen is toe te schrijven aan het feit dat men enige honderden leden nu eenmaal niet van uur tot uur in het oog kan houden, aldus vertelde Prof. Obbink.

Behalve het voor buitenstaanders zo bekende kaalknippen, het op de grond zitten en het u zeggen tegen de oudere jaars houdt men zich in de groentijd ook met andere dingen bezig zoals b.v. disputen, lezingen en bezoeken aan sub-verenigingen.

AMERIKAANSE LUCHTVAARTATTACHE MOET HONGARIJE BINNEN ZES DAGEN VERLATEN

BOEDAPEST, 20 juni — De Hongaarse regering heeft de Amerikaanse luchtvaartattache in Boedapest, kolonel Welwyn F. Dallam, gelast binnen zes dagen Hongarije te verlaten, zo is in Amerikaanse diplomatieke kringen in de Hongaarse hoofdstad vernomen.

De Hongaren beschuldigden hem onder meer ervan, dat hij foto's heeft gemaakt van militaire objecten.

Het Hongaarse ministerie van huitenlandse zaken zou in een nota aan de Amerikaanse legatie verklaard hebben, dat Dallam's handelingen onverenigbaar zijn met zijn functie.

PRESTATIE VAN POLITIEHOND

Eden.: — Breston, een speurhond van de Rijkspolitie uit Arnhem, is er onlangs in de omgeving van Hoenderlo in geslaagd een man te achterhalen, die, zoals later bleek, zich schuldig gemaakt had an diefstaal van twee bromfietsen, een te Zwolle en een te Ugchelen en aan een inbraak in een school te Ugchelen.

De man, was enige dagen tevoren voorwaardelijk in vrijheid gesteld uit een Rijksinrichting in Avereest.

Tegen het middaguur ontdekte een bosbaas van het Deelerwoud in een hooiberg een slapende man, die zich na gewekt en ondervraagd te zijn echter ijlings uit de voeten maakte, waarbij hij een tegen de hooiberg staande bromfiets achterliet.

Na gealarmeerd te zijn gingen politiemannen van de korpsen uit Eden en Apeldoorn, geassisteerd door enkele jachtopzieners van het Deelerwoud en het Nationale Park De Hoge Veluwe, alsmede door een aantal in de buurt zijnde militairen op zoek naar de vluchteling, doch toen dat na geruime tijd nog geen resultaat had opgeleverd besloot men Breston uit Arnhem te hulp te roepen.

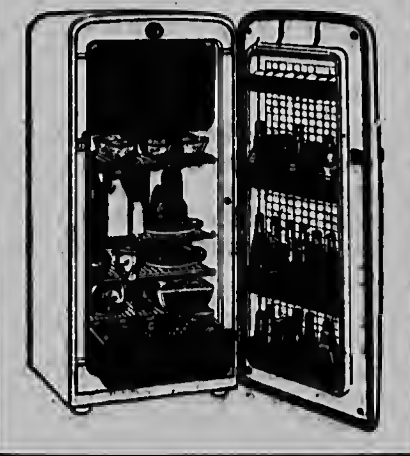
De hond werd bij de hooiberg op het spoor gezet, dat hij daarna bijna 12 kilometer lang volgde. Eerst dwars door dichte dennenbossen en over hertenwissels in de Veluwe wildernis en vervolgens weer terug in de richting Hoenderlo, waar Breston de man tenslotte in een korenveld, waarin hij zich verborgen had, wist staande te houden.



Kelvinator-Leonard

Model K22 G - 8.2 cb. ft.
CONTANT Fl. 567.—
Op afbetaling:
Fl. 45.— per maand.
- GROTE VRIEZER
- GROENTENBAK OVER GEHELE BREEDTE KAST
- 4 RUIME REKKEN
- EIERREKJES

FOODARAMA 1957
PRIJS Fl. 1600.—
EEN EXCLUSIEVE 16 CB. FT. KOELKAST — 175 LBS. INHOUD — MODERNE KLEUREN — PRACTISCH



Model K 43 G - 10.8 cb. ft.
CONTANT Fl. 675.—
Op afbetaling:
AANBETALING Fl. 62.50
PER MAAND Fl. 62.50
- 4 REKKEN IN DE KAST
- PRACTISCHE HOGE REKKEN VOOR FLESSEN
- DUBBELE GROENTENBAK
- EXTRA GROTE VRIEZER CAPACITEIT 67 LBS.

PALAIS ROYAL ARUBA N.V.
Oranjestad - San Nicolas

SPLITSING IN DE NEDERLANDSE BILJART BOND

Het rommelt momenteel in de Europese biljartwereld. Enige tijd terug hebben wij er melding van gemaakt dat de Nederlandse-Duitse en Belgische biljartbonden uit de wereldbiljartbond waren getreden wegens inactiviteit van onze wereldbond. Voornoemde Bonden hebben toen een nieuwe wereldbond opgericht.

Nu is er echter een splitsing opgetreden in de Nederlandse biljartbond, welke het prestige van deze Bond en ook van de nieuwe wereldbond toch wel enigszins aantast.

Dinsdag jl. is het voltallige Hoofdbestuur van de Koninklijke Nederlandse Biljartbond in vergadering bijeen geweest. Men kwam tot de uitspraak dat het optreden van de heer mr. Knecht, voorzitter van het District Eindhoven van de Bond, onloyaal tegenover de Bond is geweest. De heer mr. Knecht heeft een nieuwe Nederlandse biljartbond opgericht onder de naam N.N.B.B.

Hij is er in geslaagd om enkele, zeer prominente Nederlandse biljarters tot zijn nieuwe Bond te doen toetreden.

Een van deze prominente spelers heeft zich inmiddels tot de K.N.B.B. gewend met de bedoeling het door hem aangegane contract met de N.N.B.B. weer ongedaan te maken.

De prominente spelers van de N.N.-B.B. is toegezegd dat zij worden vrijgelaten demonstratiewedstrijden te spelen tegen vergoeding. Hierbij herinneren wij aan het incident, lange tijd terug, waarbij de Ruyter werd gestraft omdat hij voor demonstratiepartijen geld had aangenomen.

Vanzelfsprekend betreurt het Hoofdbestuur van de K.N.B.B. het feit, dat van de 13.000 leden er 44 hebben gemeend zich bij de nieuwe Bond te moeten aansluiten. Van de 760 aangesloten verenigingen hebben er inmiddels 21 bedankt. Het Hoofdbestuur van de K.N.-B.B. maakte bekend dat zij haar activiteiten op nationaal zowel als internationaal terrein normaal zal voortzetten.

Inmiddels heeft mr. Knecht aansluiting van zijn nieuwe Bond gezocht bij het U.I.F.A.B., welke organisatie direct de N.N.B.B. heeft erkend.

Mr. Knecht zal op 25 en 26 juli a.s. de vergadering van de U.I.F.A.B., welke te Lissabon wordt gehouden, als vertegenwoordiger hijwonen. Met interesse ziet men in de Nederlandse biljartwereld de verdere ontwikkeling van deze splitsing tegemoet. Dit zal onze Curacaose hiljarters zeker intereseren, daar de „Curacaose Biljart Bond" is aangesloten bij de K.N.B.B.

WEST-DUITSE SOCIAAL-DEMOCRATEN WILLEN VREEDZAME SAMENLEVING MET DE SOVJET-UNIE

Dortmund, 20 juni.: —— Erich Ollenhauer, de voorzitter van de West-Duitse sociaal-democratische oppositiepartij, heeft zich zondag, bij de opening van de verkiezingscampagne van zijn partij, uitgesproken voor vreedzame samenleving met de Sovjet-Unie en haar bondgenoten. Ollenhauer (die de kandidaat van zijn partij voor het kanselierschap is) sprak op een massabijeenkomst van ongeveer 20.000 mensen te Dortmund.

Hij zei voorstander te zijn van een „normalisering van onze betrekkingen met de Sovjet-Unie en de volkeren van Oost-Europa." Hierdoor zouden de problemen, die allen aangaan, kunnen worden opgelost in een geest van wederzijds begrip. Een dergelijke politiek zou moeten worden gevolgd ondanks het feit dat de sociaal-democraten het communistische regime afwijzen. Kanselier Adenauer zou niet in staat zijn een dergelijke politiek na te streven. „De kanselier van de koude oorlog en de zogenaamde politiek van kracht is politiek gesproken uit de tijd", aldus Ollenhauer.

EEN GEVAARLIJK BEROEP

ALGIERS, 20 juni — De man die voor de Franse autoriteiten de executies van ter dood veroordeelden in Algerije uitvoert, Maurice Meysonnier, en zijn twee assistenten hebben ontslag gevraagd, omdat hun salaris volgens hen niet opweegt tegen het gevaar dat zij het slachtoffer kunnen worden van wraak van de opstandelingen. Hun ontslagaanvrage is echter niet ingewilligd.

Communisme heeft geen vat op Tsjechoslowaakse jeugd

PRAAG, 20 juni: — Vooraanstaande Tsjechoslowaakse communistische leiders hebben er over geklaagd, dat er „grove politieke beledigingen" aan het adres van het socialisme en de Sowjet-Unie worden geuit en dat er onder de Tsjechoslowaakse jongeren zo weinig communisten voorkomen.

Vice-premier Vaclav Kopecky, een vooraanstaand lid van het politieke bureau, verklaarde dat een deel van de intellentsia, vooral in kunstenaarskringen, een „aarzelende" houding tegenover het communisme aanneemt. Na de gebeurtenissen in Polen en Hongarije bewaarden deze mensen „op geheimzinige wijze" het stilzwijgen. Koreeky voegde hieraan toe, dat de partij niet zal toestaan, dat literaire tijdschrifen gebruikt worden voor het verbreiden van „liberalistische bourgeois-opvattingen".

De voorzitter van de jeugdorganisatie, Miloslav Vecker, zei dat slechts vijf procent van de 1.200.000 leden van de organisatie lid van de communistische partij is. Dit percentage nam bovendien elk jaar nog af.

Een ander vooraanstaand lid van het centrale partijcomite Jan Stencl, verklaarde dat het aantal particulatiere organisaties, dat weekeinduitstapjes voor jongeren organiseert, „gevaarlijk" toeneemt. De ervaring had aangetoond, dat dit tot misdrijven of tot tegen de staat gerichte activiteit leidde.

PRINS BERNHARD REIKTE ZILVEREN ANJERS UIT

AMSTERDAM, 20 juni — Prins Bernhard heeft als regent van het zijn naam dragend fonds in het gebouw van de Nederlandsche Handel Maatschappij N.V. te Amsterdam de zilveren anjers voor 1957 uitgereikt aan:

De 70-jarige heer Joh. M. Coffeng, conservator van het Toneelmuseum te Amsterdam; de 77-jarige Mr. S. Baron van Heemstra, oud-commissaris der Koningin in de provincie Gelderland te Arnhem; en de 69-jarige Prof. Dr. J. van der Poel, hoogleraar-directeur van de Rijksbelastingacademie te Rotterdam. De vierde onderscheiding is toegekend aan de Amerikaanse mevrouw A. Singerbrugh, stichtster van de Singer Memorial Foundation te Laren N.H., die echter door ziekte verhinderd was de plechtigheid bij te wonen. Het was de achtste keer dat de Prins de zilveren anjers uitreikte.

MONETAIR FONDS KEURDE WISSELKOERSWIJZIGING VAN COLUMBIA GOED

WASHINGTON, 20 juni — Het Internationale Monetaire Fonds heeft bekendgemaakt, dat het zijn goedkeuring heeft gehecht aan de wisselkoerswijzigingen van Columbia. Het nieuwe wisselkoersstelsel zou gepaard gaan met interne fiscale en monetaire maatregelen. Een en ander heeft ten doel de Colombiaanse moeilijkheden met de betalingsbalans te verminderen.

TANKSCHIP „STONY POINT" OP SLEEPTOUW GENOMEN

ROTTERDAM — Het is de sleepboot „Thames" van L. Smit en Co's Internationale Sleepdienst gelukt het tankschip „Stony Point" op sleeptouw te nemen. Er is koers gezet naar Falmouth.

Amerikaanse geleerde pleegt zelfmoord

Moest voor de commissie voor on-Amerikaanse activiteiten verschijnen

WASHINGTON.— Dr. William Sherwood, een wetenschappelijk onderzoeker van de universiteit van Stanford (Californië) is maandag j.l. stervende in zijn laboratorium gevonden. Hij bleek een dosis gevaarlijke chemicaliën te hebben ingenomen en overleed een uur later in een ziekenhuis. Dr. Sherwood, die door collegae een „briljant geleerde" wordt genoemd, had over enkele dagen moeten verschijnen voor een commissie van het Huis van Afgevaardigden, die een onderzoek instelt naar communistisch infiltratie onder Amerikaanse intellectuelen, aldus een AP, Reuter bericht.

Voordat Sherwood zich naar zijn laboratorium had begeven had hij tegen zijn vrouw gezegd: „Ik ga er een eind aan maken". Mevrouw Sherwood had het niet geloofd, alhoewel zij wist, dat haar man zeer terneergeslagen was door het vooruitzicht dat hij in het openbaar en voor de TV zou worden verhoord door de Congrescommissie.

Toen hij niet thuiskwam ging mevrouw Sherwood naar het laboratoruim en daar vond zij haar echtgenoot stervende. Later bleek dat de geleerde een brief had achtergelaten, waarin hij te kennen gaf dat zijn leven en zijn levensonderhoud waren bedreigd door de commissie. „Binnen enkele dagen zal ik vermoord zijn door de publiciteit. Ik had graag de eerstvolgende jaren in laboratoria door gebracht, maar in plaats daarvan zou ik in de gevangenis terecht zijn gekomen".

Mevrouw Sherwood vertelde dat haar echtgenoot om uitstel van het verhoor had gevraagd. Hij had ook niet geweten, waarom hij zou worden verhoord.

In kringen van genoemde commissie (de commissie voor on-Amerikaanse activiteiten) wordt nog vernomen, dat men grote verwachtingen had omtrent de verklaringen die Sherwood zou afleggen. Een vroegere getuige voor de commissie heeft eens verklaard dat een zekere „Bill Sherwood" als contactman was opgetreden toen hem was gevraagd lid te worden van een communistische discussiegroep. Dat moest in 1938 zijn geweest. Sherwood, die 41 jaar is geworden, was toen dus even twintig jaar. Volgens mevrouw Sherwood was haar man in zijn jeugd fel antifascistisch geweest. Maar, zei ze, da was in zijn jonge jaren; hij was toen nog niet rijp.

Herzieningen

Het Amerikaanse Opperste Gerechtshof te Washington heeft maandag de veroordeling van vijf vooraanstaande communisten te niet gedaan; zij zijn ontslagen van rechtsvervolging.

Tegen negen andere communistische partijfunctionarissen, die evenals de eerste vijf veroordeeld waren wegens samenzwering ter omverwerping van de Amerikaanse regering, gelastte het hof een nieuw proces.

Zij waren allen in augustus 1952 door dezelfde rechter in Los Angeles na een proces van zes maanden veroordeeld tot vijf jaar gevangenisstraf en een boete van 10.000 dollar.

Het Opperste Gerechtshof maakte door de veroordeling van de vakbondsleider Watkins wegens „minachting van Congres" ongedaan. Watkins had in 1954 geweigerd voor een congrescommissie de namen van voormalige communistische collegae te noemen. Hij was daarvoor tot een voorwaardelijke gevangenisstraf van een jaar en een boete van 500 dollar veroordeeld.

De uitspraak van het Hof inzake Watkins is hoopgevend voor de toneelschrijver Arthur Miller, de echtgenoot van Marilyn Monroe, die wegens een soortgelijke weigering vervolgd wordt. Hij is reeds schuldig bevonden.

Voorts oordeelde het Hof, dat een voormalige deskundige inzake China van het State Department, John Stewart, ten onrechte ontslagen was. Wijlen senator McCarthy had hem indertijd van beschuldigd, dat hij met communisten had samengewerkt.

Burgerlijke Stand

Geboorten

Victor Emanuel geb. 4-6-57 zn.v. Marlin, William Austin en Richardson, Zelena Johanna; Rooi Hundo 81.

Margaritha geb. 10-6-57 dr.v. Krosendijk, Johannes en Maduro, Rufina; Papilon 118.

Robertico Liearion geb. 7-6-57 zn.v Laele, Damasco Funciano en Eckmeyer, Virginia Servacia; Guyabastraat 37.

Nélida Merarda geb. 8-6-57 dr.v. Tromp, Alfonso Simon en Orman, Crescenciana; Socotorowijk 20.

Judith Evelina geb. 6-6-57 dr.v. Ridderstaat, William en Leest, Gerarda; Boegoeroei 7.

Lydia geb. 5-6-57 dr.v. Bardouille, Hilaire en Mitchel, Albertina; Mon Plaisir 5.

Andrewina Alexandra geb. 2-6-57 dr.v. MacKenzie-Graham, Arthur en MacFarlane, Lilian; Bungalow 736.

Medardo Antholin geb. 8-6-57 zn.v Damian, Eugenio en Jacoks, Angelica; Rooi Bosal 48.

Anthony Segundo geb. 11-6-57 zn.v Scharbaay, Eustracio Segundo en Lampe Theresita; Spaans Lagoen 14.

Antonio Roland geb. 4-6-57 zn.v. Angela, Francisco en Morel, Marina; Citroenstraat 1.

Diana Cecilia geb. 9-6-57 dr.v. Figaroa, Francisco en Tromp, Benita; Salinja Cerca 55.

Felix Adriaan geb. 6-6-57 zn.v. Garrido, Felix Adriaan en Noguera, Eufemia; Savaneta 106.

Jaime Elvin geb. 4-6-57 zn.v. Henriquez, Angel en Lacle, Frida Theresa; Siribana 12.

Mierna geb. 9-6-57 dr.v. Mackintosh, Braulia; Santa Cruz 240.

Abraham geb. 8-6-57 zn.v. Tromp, Frida Norma; Madiki 29.

Glenda Amancia geb. 4-6-57 dr.v. Timber, Angelica Valarien; Village Noord 91.

Jacobo Bonifacio geb. 5-6-57 zn.v. Jansen, Irma; San Fuego 16.

Rubeta Cicilia geb. 7-6-57 dr.v. Geerman, Leoncio en Maduro, Maria Enriqueta; Macuarina 51.

Feliciano Ricardo geb. 8-6-57 zn.v. Werleman, Pedro en Danje, Modesta Clara; Sjabururi 11.

Syra Melinda geb. 8-6-57 dr.v. van Koetsveld, Petrus Bernardus en Tromp, Maria Asuncion; Salinja 9.

Patricia Jane Amelia geb. 2-6-57 dr.v. Godet, Maria Anastasia; Brazil 69A.

George Alphonse geb. 4-6-57 zn.v. Halley, John Melvin en Montaner, Damacia; Verrietstraat 35.

Rachael Francisca geb. 4-6-57 dr.v de Palm, Miguel de los Santos en Scherptong, Thelma Nicomedes; Niewe Weg 40.

Jose Gregorio geb. 11-6-57 zn.v. Wernet, Ignacio en Kock, Ramona; Seroe Pretoe 5.

Juan Dominico geb. 10-6-57 zn.v Croes, Lucardia; Catashi 11.

Cornelis Robert Lucas geb. 7-6-57 zn.v. Eikelboom, Cornelis en Pinto, Lucia Otilia; Shaba 4.

Margarita Magdalena geb. 11-6-57 dr.v. Wouters, Juan en Rasmijn, Juanita; Rooi Congo 95.

Franklin Odolfo geb. 11-6-57 zn.v. Dijkhoff, Andreas Theodorus en Falconi, Anna Justina; Tanki Leendert 217.

Rudolfo Antonio geb. 7-6-57 zn.v. Paskel, Francisco Roque en Thijzen, Telma Lazarita; Sav. 94.

Mariana Norberta geb. 6-6-57 dr.v. Tromp, Hozé Damianus en Semeleer, Cornelia; Boegoeroei 53.

Evelyn Jane geb. 28-5-57 dr.v. Violenus, Irona Alicia, Savaneta 540.

Hubert geb. 8-6-57 zn.v. Vis, Jan Dirk en Evertsz, Flora Dominga; Savaneta 247-A.

Lourdes Candida geb. 8-6-57 dr.v. Raven, Johan Jacob en Rosa, Helena; Zuidstraat 38.

Bernadella Filomena geb. 7-6-57 dr.v. Thiel, Eustaquio en Boekhoudt, Silviniana Catharina; Matividiri 8-A.

Saida Esther geb. 5-6-57 dr.v. Vis, Bertus en Saléh, Theresa Maria; Niewe Weg 26.

Carel Marcelo geb. 4-6-57 zn.v. Kock, Marcelo en Webb, Nicolina; van Lennepstraat 6.

Edwin Rodolpho geb. 11-6-57 zn.v. Leslie, Cylde Dudley Athelbert en Evans, Erica Altagracia; Pos Chiquito 88.

Rita Imelda geb. 11-6-57 dr.v. Geerman, Pedrito en Stamper, Heriberta; Brazil 76-A.

Deborah Ann geb. 8-8-57 dr.v. Euton, Marlene Dorothea; Watapane Gezaag 36.

Norma Claudett geb 5-6-57 dr.v. Gomes, Myrna Felipa; Cura Cabai 4.

Ansermo Hieronimo geb. 11-6-57 zn.v. Quandas, Augustino Bibiano en Gomez, Carmen; Pos Abau 38.

Jaime Orlando geb. 20-5-57 zn.v. Infanzon, Gerardo Antonio en Romero, Gilma Maria; N.C.C. 76.

Minelva Gilvina geb. 31-5-57 dr.v. Hazel, Andrea Agasto en Mathew, Miriam Eugenie; Dr. Schaepmanstraat 27.

Marvel Mary Rosary geb. 8-6-57 dr.v. Wever, Rafael Arcangel en Croes, Enrica; Brazil 168.

William Jay geb. 11.6.57 zn.v. Butler, William J. en Nugent, Mary; Bungalow 720.

Maria Margaritha geb 11.6.57 dr.v. Maduro, Vicente en Werleman, Clemencia; Kadushi Largo 9.

Claudio Kim Fui geb. 6-6-57 zn.v. Lampe, Everona; Cura Cabai 29.

Alvaro Roberto geb. 7-6-57 zn.v. Rodrigues Capelo, José en dos Ramos, Conceicao; Arendstraat 24.

Beatrix Antonia geb. 13-6-57 dr.v. Tromp, Francisco Hozé en Tromp, Anita; Matadera 12.

Frederick Hendrik geb. 12-6-57 zn.v. Farro, Simeon Esteban en Tromp, Teresita; Tanki Flip 44.

Errol Luis geb. 12-6-57 zn.v. Browne, Mary Elizabeth; Bernardstraat 84.

James Thomas geb. 7-6-57 zn.v. Hodge, Amalia Albota; Bernardstraat 30-B.

Elizabeth Ann geb. 1-6-57 dr.v. Whelan, Henry Clifford en Griffin, Mary Elizabeth; Bungalow 521.

Gilberto Rafael geb. 5-6-57 zn.v. Illidige, Elise Helestine; Jasmijnstraat [illegible]

Huwelijken

Eman, John William Ercill en Oduber, Ann Mildred, geh. 8-6-57; Tarabana 19.

Wilson, Robert Alexander en Sharpe, Maggie Louise, geh. 8-6-57; Nassaustraat 21-A.

Hassell, Alban en Edward, Agatha, geh. 8-6-57; Noord Cura Cabai 75-A.

Williams, Wilfred Aloysius en Jackson, Elaine, geh. 8-6-57; Prinsenstraat 39.

van Norden, Johannes Wilhelmus en Croes, Aurita, geh. 8-6-57; Bernardstraat 70.

Lansiquot, Felix en Phillips, Mercedes Olga, geh. 12-6-57; Weg Seroe Pretoe 21.

Boekhoudt, Sixtro en Kelly, Maria, geh. 13-6-57; Matividiri 16.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarties
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Majnstreet.

AGENDA

Vrijdag 21 juni
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: Zwaan Kleef aan
RIALTO 20.00: The Conspirators
PRINCIPAL 20.00: The Deep Blue Sea
AURORA 19.30: Aventuras de Pito Perez
SAVANETA 19.30: Mississippi Gambler

APOTHEEK
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Musica cu Guarachas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Luis Quintero
1.15--1.30 Dueto Azteca
4.00 Programma Cita a las Cuatro (Programma Gleem)
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Los Dos Reales
5.45 Merengues
6.00 Enrique Jorrin
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Pedro Vargas
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Fajardo y sus Estrellas
8.55 News in a Nutshell
9.00 Musica varia
9.15 Prot. Uitzending
9.30--10.00 Selecciones di Siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morden
06.30 Wat zeggen de sterren?
06.45 Muziek uit Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Bolero
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaanse nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Gevarieerd programma
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Engels)
15.00 Gevarieerd programma
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Engels)
17.30 Gevarieerde Amerikaanse muziek
18.00 Gelukwensen en populaire plaatjes
18.30 Esso sportprogramma
19.00 [illegible] dienst
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Muziek uit Engeland
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Verzoekplaten voor Engelssprekende luisteraars
21.30 Speciaal Engels programma
22.30 Sluiting

PAGINA TRES

Proximo actividadnan den Aruba Palm Beach Zwem Club

ORANJESTAD.— Di e comite di programma di Aruba Palm Beach Zwem Club, yama corrientemente Palm Beach Club, nos a tende cu lo tin atrobe varios actividadnan atractivo den e club den e lunanan venidero.

Esei ta cuminza 23 cu un fiesta pa muchanan na cua lo no falta un pinjata.

Dia 25 di e luna aki lo tin tanto un canasta-drive como un bridge-drive grandi, pa cua e prome premionan ta consisti di dos bunita copa: „N.V. Kan-Cup" pa e ganador di e bridge-drive y e „Salem-Cup", cua Winkel's Handel Maatschappij N.V. ta pone disponibel pa e ganador di e canasta drive.

Tres dia despues, dia 28, lo nan pasa un pelicula den club pa e muchanan, mientras cu e luna aki lo worde cerra cu un toernooi di domino dia 30. Pa esei e prome premio lo ta e „H.P. Oduber-Cup".

Dia 2 di Juli lo tin atrobe den e club bridge y canasta, mientras cu e miembronan mas romantico lo organiza un barbecue pa dia 5. For di e palabra „romantico" e bon lezador mes por comprende cu „goed food and lots of fun" ta worde garantiza door di e comite, pa nan por goza den luna cla y no den solo.

Un pelicula pa hende grandi tambe ta riba e programa pa dia 10 di Juli, mientras cu lo tin un gran baile dia 13 di Juli. Na e fiesta aki lo tin agrega tambe un pustamento di rock 'n roll y tur hende ta invita no importando su peso na tuma parti na e deporte di salon salud aki.

MINISTRO MANOURY A HANA AUTORIZACION

PARIS — Gabinete Frances a duna prome ministro Bourges-Manoury autorizacion antajera pa presenta un mocion di confianza si ta necesario. durante e debate tocante medidanan economico y financiero, cu lo cuminza Dia Biernes den Asamblea Nacional.

DECLARACION DI BEVAN

DONCASTER — Aneurin Bevan, lider dje grupo izquierdista di partida socialista Ingles, a declara den un discurso, cu e ultimo proposicion Ruso pa no haci experimento cu bombanan hidrogeno durante dos of tres anja, mester worde acepta immediatamente pa gobierno Ingles.

Un acuerdo firma entre representantenan Mericano i Hapones

TOKIO — E conseho di defensa Japones a anuncia, cu representantenan Japones y Mericano a firma un acuerdo den cual ta worde stipula, cu prome cu 1960 Merca lo debolbe cincu base aerea Mericano na Japon. huntu cu 24 estacion di radar. Forsa aerea Mericano lo tin permiso sinembargo di haci uso dje basenan, si esaqui mester bira necesario.

E conseho a declara, cu e acuerdo ta e prome paso den un proceso, pa medio di cual Japon lo tuma encargo di tur su defensa aerea atrobe.

HUELGA NA CHILE

SANTIAGO — E federacionnan di marinero Chilenjo a ordena tur trahadornan di haf Chilenjo pa stop di traha antajera. Ta toca un huelga di simpatia cu e oficialnan di marchante Chilenjo, kende ta huelga. E orden pa huelga a worde sigui parcialmente. No mas cu 7000 dje 40.000 trahadornan di haf Chilenjo organisa a stop di traha.

CANCILLER DI ALEMANIA I DI AUSTRIA

VIENA — Na Viena e Canciller di Alemania occidental, Dr. Konrad Adenauer, kende a haci un bishita oficial di tres dia na Austria, y e Canciller di Austria, Julius Raab, a publica un comunica mutual, den cual e dos cancillernan ta declara cu „reunion di Alemania den paz y libertad ta un condicion necesario pa un laxitud berdadero na Europa y den henter mundu.

REUNION DI CONSEHO DI MINISTRONAN HULANDES

LA HAYA — A worde informa cu por spera, cu e dianan aki lo tin un reunion mas di conseho di ministronan di Reinado pa discuti e kestion, ocasiona pa motibu di posicon dje Procurador-General na Antillas.

Segun e corant „Het Vrije Volk", e posibilidad, cu Mr. W. C. van Binsbergen lo worde nombra como Procurador-General na Williemstad „no a bira mas grandi" despues dje discusion entre ministro-presidente Drees y prome ministro E. Jonckheer di Dia Mars pasa. Antes e corant a informa, cu e nombracion aki tabata obheto di La Haya.

RELACIONNAN ENTRE MERCA I CHINA COMUNISTA

WASHINGTON — Senador Warren Magnuson, e presidente Democratico dje comision di negoshi di declara, cu Merca mester ta „realistico" den su politica cu China.

„Nos no por tene 400 million hender tras di un cortina di bambu semper, pasobra nos ta contra nan gobierno", asina e senador a bisa. El a propone pa Merca duna companianan di aviacion Mericano permiso pa hiba pasahero y correo China, como prome paso den suprimimentu dje restriccionnan riba negoshi cu China comunista.

Segun su opinion Merca mester studia tambe posibilidad pa cambia representante di prensa cu China. El a declara ademas, cu su comision 'o discuti e kestion aki cu ministro Dulles.

Cumpleanjos feliz

El caballero Carlos Rolando Diaz, kende ta celebra su cumpleanjos awe, ta ser rodea di felicitaciones, entre otro esun nan di su mama Olinda, rumannan Hendrik, Maria, Rosa, Pascual, Martina, Isabel, Angel, Twina, Mena, Pancho, Juan, swa Mario Leoncito van der Biezen, su cunja Adelicia Diaz, especialmente su subrinanan Eda van der Biezen, Hemmy, Edwin y Greta Diaz.

— — —

Awe ta cumpli anja tambe senjor Luis Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Nicasia, rumannan Cecilia y Veronico, amiga Carmencita, henter e directiva y miembronan di Sport Club Unidos y especialmente Gilberto Rodriguez y Juan Rodriguez.

— — —

Un bida largo y jen di felicidad pa e pareha senjor Heliberto Kelly y su esposa Bartola Everon de Kelly, cu ta cumpli 12 anja casa, ta e deseo di nan jiunan Anie, Janie, Rosa, Eta, Rufi, Rubio, rumannan y demas familia.

Tres anja di dichosa existencia a cumpli awe e chikitina Maria Magdalena Harms, kende ta ser felicita pa su mama Juliana, su tata Jacob, rumannan Luisa, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Panfilio, Francisco, Capi, cunja Simon van der Biezen, subrina Ina van der Biezen, wela Clemencia Maduro, madrina Thomasa Stamper, padrino Octavio Orman. tanta y omonan, especialmente Eli, Sixta, Marta, Tony Wout, Jan Dunker, Euclides y Cecilia na Corsow.

— — —

Di Aruba ta bai sincera felicitacion pa senjorita Muñeca Berkley, kende actualmente ta pasando su vacacion na Caracas, di parti di su rumannan Olga y Piet Berkley, subrinanan Meredith, Sharon Rose, subrino Elias y demas familia.

— — —

Tambe e mesun dia ta celebra nan compromiso matrimonial na Caracas e distinguido caballero Chommi Yarzagaray cu e simpatica senjorita Muñeca Berkley, y pa cua motibo nan ta ser felicita pa Olga y Piet Berkley, Meredith, Sharon Rose, Elias Berkley, familia Yarzagaray na Santa Cruz, familia Francisco Acosta na San Nicolas, familia Roberto Lopez Henriquez na Curacao, familia Henry Does y demas amistadnan na Aruba.

— — —

Su tata, mama, rumannan, subrinanan, familia, tambe Piet y Olga Berkley, Sharon Rose, Meredith y principalmente su muy estimado chiquitin Elias Berkley, familia Does ta laga feliciteer senjorita Vera Maxima Franken, kende ta recordando su fecha natal awe.

— — —

Masha pabien ta bai pa Sjon Ne de Kort awe, na nomber di su mama Laura, su tata Zacharias, ruman Rudolf, Ernesto, Roy, Ronny, Mirto, especialmente amiganan di Volleyball.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 21 di Juni

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Zwaan Kleef aan
RIALTO 20.00: The Conspirators
PRINCIPAL 20.00: The Deep Blue Sea
AURORA 19.30: Aventuras de Pito Perez
SAVANETA 19.30: Mississippi Gambler

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

VOZ DI ARUBA
437 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Su horoscopo diario
06.45 Melodias di Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Bolero
07.50 Mañanita Antillana
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Programa varia
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora infantil (Ingles)
17.30 Variedad musical (Am.)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pablen y melodias popular
19.00 Charla deportiva di Esso
19.15 Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Ingles
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos oyentes Ingles
21.30 „Prose. Poetry and the muse...."
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Musica cu Guarachas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Luis Quiniero
1.15—1.30 Dueto Azteca
4.00 Programma Cita a las Cuatro (Programma Cleem)
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Los Dos Reales
5.45 Merengues
6.00 Enrique Jorrin
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Pedro Vargas
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Fajardo y sus Estrellas
8.55 News in a Nutshell
9.00 Musica varia
9.15 Prot. Uitzending
9.30-10.00 Selecciones di Siman

TA PRESENTA

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:
No. 29

E tabata sa cu e tabata stima e mucha muhe bunita aqui cu su alma i su curazon. E tabata stime asina tanto cu tur asunto di gremio, stand, posicion, distincion di educacion i tur sobra distincionnan mas, tabata larg'e indiferente.

Ademas, asina e tabata pensa den su mes mientras e tabata corriendo, ta qui probecho e tabatin solamente pasobra e tabata unico yiu di Sir Jasper Josmyne i su heredero universal, ora cu toch e no tabata liber pa e casa cu e mucha muhe cu e tabata desea; cu e no tabata liber pa e por a conquista e mucha muhe, bella, costosa, preciosa i perfecta den tur sentido di palabra?

Si, lo e sinje na stimé i Cynthia tambe lo *mester* bira su muhé, mes sigur cu e jama Edwin Josmyne, masque quico cu socede.

El a cambia su panja dos bez mas lihe cu sa ta su custumber i sinembargo el a yega 10 minuut mas laat na mesa.

Sinembargo e tata a ricibie cu un sonrisa como si fuera e no a ripara nada di su binimento laat i su falta na manera dje anochi aqui.

Edwin tabata asina tanto encanta i feliz awe nochi cu nada no por a pasa den su garganta; casi tur e tayonan a pasa bai mes jen. E tabata sonrei cordando na e palabranan asina dulcificante cu Cynthia a bis'e den su orea. E tabata pensa riba e wowonan bunita i blauw manera cielo, e boca chiquito i bunita, e cordialidad cu e dia ai Cynthia a munstre sinceramente. I tur esaquinan a sinje conoce e berdadera felicidad.

Na tur manera Sir Jasper tabata trata na los su lenga, pero enbano. Loque el a goza di dje awe tabata p'e sol i e no quier a haci ningun hende participante di dje pasobra esaqui tabata destina pa santuario di su curazon.

Ningun hende por a sagudi Edwin lamta foi e prome ensuenjo di su amor. I Sir Jasper cu tabata bira exteriormente mas calmo i paciente, segun e tabata bira interiormente mas amarga i impaciente, e tabata spera te ora cu e butler a jena e dos glasnan cu binja, i a bandona e sala trobe.

„Bebe un poco binja, Edwin. Awe bo n' come casi nada", e tata diestra a cuminza pols su yiu. „T'asina tanto b'a come awe na ora di lunch na Purley Park?.......

„Awe nochi mi no tin mucho apetit, papa", Edwin a responde su tata cu e mes respet di semper cu e tabatin p'e.

„Majan mi ta bai ciudad, Edwin; bo ta bam cu mi?"

Edwin a bula spanta.

„Bo ta bai ciudad? Majan? Cuanto dia bo ta pensa na queda aya?"

„Un paar di seman", Sir Jasper a responde cu un bista critica mirando den glas di su binja. „Mi tin negoshi na ciudad i mi no por queda aqui mas tanto pornada. Alomenos por lo pronto no. Mi ta sospecha cu lo bo tin gana di bai ciudad. Bo n' bisa mi ultimamente cu bo ta hanja aqui asina laf?"

Edwin a queda ta mira su tata cu wowonan asombra.

Bandona Winnowmead? I pa algun seman tambe? Pa enter resto di su vacacion quizas? Imposible. No esai e n' por.

„Si acaso bo ta quere cu bo n' tin mester di mi presencia....si acaso bo ta quere cu bo por bai sin mi. anto....anto, papa mi ta prefera di queda aqui algun tempo mas, papa".

„Manera bo ta desea", Sir Jasper a desea cu nan fin di bo vacacion bo a desea cu na fin do bo vacacion bo pasa na ciudad cerca mi. Tin algun hende na quendenan lo mi a desea di presenta bo. Hendenan cu pa bo porvenir por ta di nificacion, personanan di influencia i dignidad. Ta bira tempo cu nos mester cuminza na corda riba nos porvenir, n' t'asina Edwin?"

„Nos porvenir?" Edwin a ripiti no comprendiendo e tata.

„Si; mi ta desea pa bo por tin un bon porvenir, mi querido Edwin", e tata spierto a responde cu un suspiro traha, como si fuera ta di mes e combersacion aqui a ser forma. „M'a haci masha poco probecho foi e chensnan cu mi tabatin, masha poco, pero mi ta desea cu abo hunto cu bo educacion i arte fuera titulo, lo realiza cosnan mas grandi ainda. Conta mi; un hende a bisa mi cu na bo club b'a duna algun presentacion masha aplaudi. Por ta respecto politica esainan tabata, Edwin?"

Nervioso Edwin tabata hunga cu e cuchiu di mesa den su man. Aunque cu e mes tabata contra triki i manjanan diestra, sinembargo e tabata sospecha su tata tin bez di preguntanan cu tabata jama contestanan fabuloso.

Ta quico e tata tabata quier trobe? Ta di unda e combersacion aqui por a sali asina repentino anto? Ta quico, e homber tabata quier cun'e?

I e tata a continua:

„Pasobra nada otro por a causa mi mas alegria sino di mira bo den e direccion ai cu bo ambicionnan. Pa bisa bo francamente, mi ta quere cu bo educacion i bo capacidad mescla cu mi influencia lo bo por yega hopi leu den politica i bo por logra hopi. Nos a yega di tabatin caba un ministro den nos famia. I quizas cu abo lo por ta esun di segundo, quen por bisa? Den e mundo aqui di politica tur cos ta posible. Bo por bai hoi leu den mundo, pasobra bo ta posee e capacidadnan pa esaqui. E unico cos ainda cu bo ta falta — esta un cos inevitable, ta un muhe adecuado den bo bida".

Edwin a hiza cara ta mira e tata; cu su sinti lihe, el a comprende unbez ta na unda e tata quier a bai cu su predicashi. I cu berguenza pa tanto triki di su tata e yiu mes a bira corra di berguenza.

Sir Jasper a cuminza ta hari suavemente.

„Esaqui ta un punto delicado, no Edwin? — Si, bo n' mester tuma nos bieunan na malo, pasobra nos ta usa solamente e wowonan cu experiencia ta duna nos. Pero mi ta quere cu mi conoce caba e mucha muhe di bo eleccion. I si mi sospechonan no ta ganja mi, anto lo mi no por haci otro cos sino duna bo mi aprobacion unbez. Esai t'e muhe cu semper mi a desea pa bo", e tata a bisa i a pone su man awor riba skouder di su yiu. Pasobra awor nan dos tabata para. Edwin tabata leun contra e mesa, mientras Edwin tabata para cu su lomba p'e candela, enfrenta di dje.

Pa tocamente repentino dje tata riba skouder di su yiu, Edwin a queda ta mir'e sorprendi, pasobra esaqui nunca no tabata su custumber. I mucha porfin, cu e respet cu semper e tabata munstra e tata, Edwin a bolbe coloriza.

„Ami....mi no tabata sa ni un momento cu bo tabata sa esai, papa", Edwin a responde na un tono suave.

Sir Jasper a cuminza ta frega poco poco den su man.

„Si; ta berdad, Edwin. Nos no conoce asina tanto tempo. Pero m'a mira basta caba pa mi por a comprende i convence mi cu e ta un nechi muhe, inteligente i cortes, precisamente un mucha cu ta pas cu bo. Ta claro cu respecto su stand esai e no ta tanto principal, pero enfin, toch e ta digno di su debernan como venidera maestra di Winnowmead. Su tata ta un homber cu ta goza di aprecio general; e n' ta un prominente, pero su nomber ta menta. Wel e ta un poco rudo, pero nos no por tum'e na malo pasobra e no a ricibi mehor educacion. Pero e ta bishita tur circulonan, e ta haci hopi obra i manera otronan, mi no ta maha masha tanto pa asunto di nacimiento, pasobra no t'e por yuda ta foi quende el a nace. Pa mi e principal cos ta un bon muhe. Sobra ta soquetada. Si, Edwin mi sa cu bo a scohe un bon partida. I b'a relaciona bo porvenir na heredera di Winnowmead Park...."

Edwin a interrumpi e ilusionnan di porvenir di su tata cu un exclamacion di desenganjo.

„Bo....bo ta exagera bo, papa! Nos tur dos ta meen enteramente otro persona, si mi a comprende bo bon".

„Quico bo di?" Sir Jasper a grita asombra i el a cerra su frenta. „Mi ta pensa i mi ta papia di Miss Blundell. Ta di quende abo ta papia?"

Edwin su contesta tabata mes rapido i decisivo manera di su tata.

„Mi ta pensa riba un mucha muhe cu den tur sentido ta precisamente segun bo a describie: „I esai ta Cynthia Kelly".

Sir Jasper a cerra su frenta manera un hende cu a caba di ricibi un noticia masha calamitante.

„Edwin, no ofende bo tata".

„Ami ofende bo, papa?" Edwin a contesta. „Bo sa cu esai no ta mi intencion".

„Bo educacion a larga hopi di desea, si e no a sinja bo cu un cierto obheto bo no por atraca, sin cu bo a consulta bo tata i ta p'esai haciendo esai riba bo mes cuenta ta para igual cu un ofensa, un insulto pa cu bo tata. Edwin, mi yiu, papia cu mi i bisa mi: ta qui falta bo? Ta quico ta pasa bo?"

Edwin a resisti e bista indiferente i reprochante aqui di su tata cu un decision calmo.

„Bo ta abusa di mi, tata", e hoben a bisa. „Mi por ta debil, pero un bandido mi no ta ainda. Mi ta stima Cynthia Kelly....."

Sir Jasper a hiza man pa stop loque e no quier a tende.

Pero dicidido e yiu a continua:

„I mi ta spera tambe cu un dia lo e por bira mi muhe".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ora Cisco y Pancho a kita bai fei banda di e fiscal, esaki y su amigo ta camna bai na e troncon di mata, caminda nan a plak un papel bisando: „30.000 pa esun cu entrega Guero bibo o morto." E fiscal ta hanja cu e papel aki no ta necesario mas, ya cu Cisco a tira Guero mata caba y pesei e ta cuminza ranca e papel kibra. Mientras tanto su amigo para tras di dje ta bisa sonrci: „Cisco tin hopi sucrte. Kiko lo e haci cu e trinta mil ey di premio?". Cu un cara serio e fiscal ta contesta: „Ya mi sa kiko e lo haci." Y mirando su amigo den cara e ora, e ta continua: „E lo parti e placa entre e viuda y huerfanonan di Kelly y Lucas y demas vietimanan." E otro no a pensa riba e gesto aki cu e fiscal ta trece su dilanti y e no por laga di pone un cara stranjo. Despues e dos hombernan aki ta bira pa nan mira Cisco y su socio Pancho aleha riba nan cabai. „Esta un bon curazon", e amigo ta bisa awor. Y e fiscal ta confirma esaki, bisando: „E ta un homber del todo."

Tom Richardson, detective di fama mundial

E AVENTURERO DESMASCARA

Pa TUYUCHI.

„B'a haci viaje tambe na America?" Spencer a inform'e.

„Oh si. Mi tabata den e ciudadnan di mas grandi di Merca. Aja tambe m'a jaag hopi".

„Ta manera bo tin un pasion grandi pa jaagmento".

„Asina ta. Pero mas tanto mi ta jaag riba bestianan silvestre...."

Un dje damanan a inclina cerca dje'

„Bo por a yega di jaag ijsbeer?' el a puntra.

„Si i tambe riba animalnan ainda mas peligroso", e lord falso a grita „Bo tin un bunita pulsera di oro ai"

Sin mas nada e lord a cohe e man moli djo dama i a cuminza ta admira esaqui.

„Mi ta gusta masha e sistema di damanan di bisti pulsera", e lord a bisa. „Pero mi n' ta gusta hombernan cu ta bisti valentino of cosnan por estilo. Nos hombernan su pols i mucho grof pa usa adorno di joyanan.

El a queda ta mira su polsnan despues Spencer.

„Sinembargo Sr. Viscomte tin man bunita i blanco", el a bisa sonriendo. „I mi ta quere cu un pulsera lo para masha bon na su man....."

Inboluntariamente Senjor Spencer a buta su dos mannan riba mesa.

„Asina bunita nan no ta toch, my Lord, el a bisa i mi...."

Mas leu e no a yega, pasobra e detective a bula lamta lihe, a resona un zonido di heru i e siguiente momento a sigui un maldicion horible.

Pa admiracion di tur e presentenan Richardson a pone boei na man dje vicomte falso di Montmaur i na boz ironico el a bisa siguiente palabranan cu tabata incomprendible pa e invitadonan:

„Ata aqui, senjores, e pulseranan pa un estafador, quende apesar di esai ta un asesino. Su nomber original ta Herward Spencer".

E muhenan a escapa un grito di horror, mientras e hombernan, mudo di asombro, no tabata sa quico nan mester a haci. Richardson a dirigi su revolver riba e malbado abatido.

„Mi ta arresta bo". Herward Spencer!" el a bisa. „Un stap i mi ta dispara e bala aqui door di bo seso".

El a dirigi su mes awor na e presentenan.

„Senjores, dispensa mi cu mi mester a stroba of interrumpi boso momento agradable di dibercion. Pero mi ta cumpliendo cu un deber i mi no por a haci esai di otro manera. Mi ta detective na New York i mi nomber ta Tom Richardson. I ya ta masha dia caba cu poliznan ta busca enbano e malbado peligroso aqui, cu ta un dje eriminalnan di mas grandi cu mundo a conoce. E ta un estafador matrimonial; pero el a horta papelnan di vicomte Guy de Montmaur i di e manera ai el a logra penetra den boso combito".

„Tom....Tom....Richardson!" e desgraciado a murmurra, mientras el a bira bleek manera morto, para meimei dje combito, cu tabata tur aturdi. „Ta te aqui e diabel ai a persigui mi!"

„Si acaso un dje presentenan aqui lo quier bai hunto cu mi na oficina di policia, anto lo e hanja tur informacionnan desea".

Solignac i ainda un dje presentenan

mas a pone nan disponible pa bai cu e detective'. proceder di e detective tabata asina energico, cu ningun hende no quier a defende e arrestant.

„Bam mira, Herward Spencer". a bisa. „Ainda mi n' por bai Merca cu bo, pasobra prome bo mester duna cuenta aqui di bo esfuerzo pa asesina i roba conde Adhemar de Montmaur hunto cu bo complice i criar William".

E palabranan aqui a cai manera golpenan mortal riba cabez dje arrestant. Sin munstra ningun resistencia el a larga nan bai cun'e. Nan a hinke den un auto i a hib'e warda di poliz. Ora cu e mester a sali, el a trata na hui, pero e garra di heru di Richardson a strobe.

„Bo ta mira awor cu bo no mester profetiza porvenir asina livianamente ....E carta carinjoso cu mi a ricibi di bo na New York a profetiza cosnan cu no a socede, pasobra ata nos a mira otro trobe. Bo tabata hasta masha carinjoso cu mi ora cu nos bolbe topa cu otro. N' ta bo mes tabata asina bondadoso di a yuda mi cu un djap di camarero cerca conde Adhemar?"

„Com? Quico?" e malbado a grita asombra i a abri su wowonan masha ancho di admiracion. „Ta bo tabata e camerero Jean?"

„Pa sirbi bo. I aunque cu den bo carta b'a califica mi como un idiota, un hende kens, un fanatico i un ignorante cabez bashi, mi no ta comprende com den tur bo inteligencia bo por a larga di conoce mi como e camarero burache! Enfin, ya como e asunto t'asina caba, n' tin moda di haci otro".

Completamente venci, e arrestant no a expresa ni un pia di palabra mas. El a reconoce den Richardson su maestro.

(E ta sigui)

BAM MIRA KICO NOS TA HACI

Dos fabrica den mes caya undilanti otro. Tur dos ta cumlnza traha 7or di mainta, ma e fabrica di cashimir ta duna mei ora liber di 8 pa 8or i mel, i e fabrica di zapato ta duna di 8or pa 9or liber. Tempo a daña poco i e doño dje fabrica di cashimiri a pensa cu mester haci economia, i el a busca un inspector especial pa mira com por introduci un sistema den henter su fabrica pa haci mas economia.

E homber a bini y un dia Luna mainta el a cuminza camna rond fabrica di un departamento na otro. Tabata cuarto pa nuebe ora el a yega den un corredor largu y banda di porta principal el a mira un homber bisti cu un dongori blauw, sinta sosega asina, man den scochi humando su pipa dushi asina.

E inspector a para na un distancia keča miré un rato. De bez en cuando e homber ta saca su pipa fo'i boca y e ta scarmai un scupi té canto di muraya, bolbe hinka su pipa den boca y mes sosega e ta keda ranca un huma — un huma asina.

Rabia a-drenta e inspector di cóm un homber por ta taha palu di un manera terribel asina sin preocupé cu hende ta miré. El a camna yega'cerca cu un cara rabia y cu wowo cu ta corta candela.

„Tende aki, tipo! Ta kico bo ta haci aki??"

„Ami? Nada, meneer!"

„Nada!!! Y kico bo tin idea di haci ora bo caba di haci nada aki?"

„Nada, meneer!"

„Ta kico bo ta haci aki anto!"

„Nada mas cu sosega humando mi pipa, meneer!"

„Y ta fo'i ki ora bo ta sosegando asina?"

„Wel meneer...... casi un ora."

„Ahan, casi un ora, no!! Y cuanto bo ta gana pa dia?"

„Cinco florin só, meneer!"

„Bueno! Aki nos no tin lugar sino pa hende cu ta traha. Ata placa di un siman, y mira pa nunca mas bo'n pone un pia aki den."

„Masha danki, meneer!" e homber a responde, tumando e trinta florin y el a lamta bai, net ora cu e fabrica dilanti, unda e ta traha a pita 9 or pa yama hendenan bin traha.

„Loke t'e floho, haragan ey nos a scapa di djé!" El a bira yama e baas cu ta para dilanti un mashin mas aya banda y a puntré:

„Ta cua e homber flobo cu tabata sinta riba banki ey ta cablsha na ora di trabao? Ma pagé su seman ful y m'a corre cu né. Percura kita su nomber fo'i lista.

„Meneer! E 'n ta trabador di nos fabrica. Como na e fabrica aki dilanti nan tin un ora di sosiego mainta ora aki ta mei ora so nos tin, semper e ta bin sinta riba e banki ey warda nan pita p'e bai traha!

TA KICO BO TA KERE?

Un comerciante cu a crece poco onverwacht y cu ta sintie poco grandi awor, a habri un cuenta na Banki.

Un poco tempo despues un dia telefon a ring y ora el a pone bocino na su orea el a haya comunicacion cu su Banki.

„Meneer fulano, ta pa mi bisa meneer cu dia ultimo di luna meneer su cuenta tin un debe na nos di f 108.—

„Ahan!" el a bisa cu un stem di masha tono. „Mira aki joncuman, haci mi un fabor di mira den bo bukinan dia ultimo di luna pasa pa mi, com nos cuenta tabata."

Un paar di minuut despues el a bolbe tende e Banco:

„Meneer dia ultimo dje luna promé, meneer su cuenta tabatin un saldo na meneer su fabor di f. 230.50."

„Ahan!!!" el a gritó: „Y m'a yama boso e dia ey na telefon y bisa cuanto boso debe mi? Eh?"

TAMBE TA FISHI?

PIET: Mi tata ta polis. Kico bo tata ta haci?

JUAN: Loke mama mandé.

20 di Juni 1956 — 20 di Juni 1957.

JUANA ONOFRE CIJNTJE.

Q. e. p. d.

J uana awe mi ta recorda e golpi triste eu mi a hiba
U n ta cxisti un momento cu mi no ta corda riba bo
A wa ta brota di mi wowonan cansa ora bo presencia den mi
N unca mas mi por stop jora, bo tabata un berdadero ruman
A sina mi ta pasa, tur momento pensando riba bo

O h, con cruel e mano pretu ey tabata
N a bini y ranca bo for di nos
O h Dios bo cu ta todopoderoso, cu ta duna y kita
F or di momento cu bo a tuma Juana serca bo
R echte cu un bon sitio banda di bo
E ntre es angelnan cu tin aya, cy ta su sitio

C ada vez cu mi mira bo portret ta parce cu bo tei
IJ cu ta un biaha bo a bai haci pa bolbe.
N a unda cu mi bai, mi ta menta bo nomber
T uma ata un boquet di rosanan perfuma
J en di splendor, tumanan mi sabi cu bo man ta habri
E saki ta un ofrenda, cu tur forza cu mi curazon a alcanza pa bo.

Awor drumi sosega mi ruman stimar, cu bon Dios scucha mi oracion di tur dia
Pe duna bo un lugar den su reino caminda bo ta pertenece
Ajo mi no ta jama bo pero te despues.

Bo ruman cu ta jora enconsoladamente e caida aki.
Bo yiunan, subrinanan y conocir

Bo cunja.
Bernardo Privania

Bo ruman cu nunca por stop di jora.
Julia Cijntje de Privania.

Na memoria di mi inolvidable ruman.

TRES MESES EN SUIZA, SIN SALIR DE ANKARA

Por Daniel Behrman

Como lo indica cualquier atlas, la distancia entre Ankara, capital de Turquia, y Berna, capital di Suiza, es de 2.400 kilómetros.

Quien realizara el viaje por avión, inmediatamente se daria cuenta que bajo las alas del aparato no existe un paisaje uniforme, ni un género unico de civilización organizada en escala gigantesca. Aun hoy es dificil encontrar dos paises mas distintos que la pequeria confederacion del Occidente Europeo, de un funcionamiento tan regular como sus famosos relojes, y la joven Republica de Turquia, recostada con un pie en Europa, el otro en Asia y ambas manos atareadas en la edificación de una nación moderna.

Y sin embargo, en el aula del Liceo de solera moderna de Bahcelievler, situado en uno de los floridos suburbios de Ankara, la distancia que separa ambas naciones se ha desvanecido. El establecimiento es uno de entre los cien de treinta y dos paises que participan en una experiencia docente de la Unesco, encaminada al fomento de la comprensión internacional.

No existe un dogma de la Unesco al uso de las escuelas afiliadas a esta labor. Cada una de ellas, a su manera, intenta inculcar nociones de comprensión internacional, de acuerdo con las necesidades de cada pais respectivo.

Las autoridades siguen la experiencia con un gran interés. Sus modalidades fueron fijadas hace unos meses por una comisión especial de diez miembros designados por el Ministro de Educación y la Comisión Nacional turca de cooperación con la Unesco. Suiza resultó el pais escogido para ser estudiado en la clase de la señora Mibeccel Baloglu, una joven profesora de francés que previamente estuvo en Suiza.

El Liceo Bahcelievler no es un centro docente como los demas. Es una de las tres escuelas secundarias turcas en que se llevan a la practica nuevos métodos de educación, de acuerdo con las exigencias modernas. El Sr. Ekrem Altay, su Director, y mueve de los profesores cursaron estudios en los Estados Unidos en 1955, gracias a las becas concedidas por el Gobierno turco y a la ayuda de la Fundación Ford. La experiencia de educación para la comprensión internacional se limita actualmente a una clase de alumnos de 17 y 18 años de edad, particularmente apta para tales estudios.

Antes de que en enero ultimo la clase comenzara el estudio detallado de Suiza, los discipulos debieron someterse a ciertos ejercicios o examens sobre su conocimiento general de lo paises extranjeros, y de Suiza en particular, y a prueba de su actitud frente al extranjero. Al propio tiempo, una clase de „verificación", que no estaba destinada a estudiar los problemas suizos, realizó las mismas pruebas. Al finalizar la experiencia ambas clases procederan a nuevos examenes para comprobar la evolución de los alumnos.

Aun sin finalizar la experiencia cabe afirmar que las primeras pruebas pusieron ya de manifesto la ausencia completa de xenofobia entre jóvenes estudiantes turcos, al propio tiempo que una sana y amistosa curiosidad por lo extranjero. El interrogatorio versó sobre tres paises, Suiza, España e Iran. El curso experimental contaba con diez y seis discipulos y la clase de verificación con nueve.

Una de las preguntas decia: Debemos prohibir a los extranjeros la entrada en nuestras mesquitas? De los veinticinco alumnos de ambas clases, sólo tres opinaron que se deberia prohibir la entrada en las mezquitas a los suizos y a los españoles.

A la pregunta desearia usted tener un amigo intimo de uno de esos paises? la respuesta fué favorable y unanime para los tres paises. Y tambien hubo unanimidad para responder por la afirmativa a la siguiente pregunta: Desearia usted tener como vecino a alguien de aquellas naciones?

El interés manifestado por el mundo exterior fué estimulado en el curso experimental mediante el estudio durante tres meses de las organizaciones internacionales en general y de Suiza en particular. Si los libros, peliculas fijas y discos (incluyendo un concierto de cuernos de los Alpes) contribuyeron a animar las clases, pero el mejor medio audiovisual ha sido, sin embargo, la propia señora Baloglu.

„Soy profesora de francés — dijo — pero para dictar este curso tuve que hacerme profesora de historia, geografia y sociologia, en mis ratos libres".

Como resultado, sus alumnos pudieron estudiar los diversos aspectos de la vida en Suiza, comparandolos siempre con los rasgos familiares de vida turca. El sistema de Gobierno suizo interesó sobre manera, asi como el derecho al referendum inscrito en la Constitutción. Se mostraron asimismo muy interesados por la forma de elección presidencial de Suiza, que consiste en designar cada año el Presidente de entre los Miembros del Consejo Federal.

Ello no significa que todos los aspectos de la vida suiza merezcan la aprobación incondicional de los alumnos de Ankara. Las niñas en particular se sorprendieron de que las mujeres no tuvieran derecho a voto. Una joven estudiante declaró, después de comprobado el hecho, que tendria mucho gusto en tener como amiga a una suiza, pero no a un suizo.

La industria suiza impresionó grandemente a los jóvenes. Durante una discusión uno de ellos, Inan Gültekin, concluyó con riguosa lógica: „Hemos visto cómo un pais tan pequeño como Suiza, falto de materias primas, logró desarollar su economia. Nuestro pais, mucho mas rico en recursuos naturales, debiera poder hacer lo mismo".

La clase establece también comparaciones entre Suiza y Turquia en el dominio de la educación, tema tanto mas apasionante cuanto que numerosas familias turcas envian sus hijos a Suiza para terminar sus estudios. El cotejo puso de manifiesto el desarollo fantastico alcanzado por las escuelas turcas. En 1923, cuando Kemal Ataturk llegó al poder 280.908 muchachos y 64.614 niñas frecuentaban la escuela primaria en Turquia. En 1955 estas cifras ascendieron a 1.174.219 muchachos y 723.476 niñas!

Las niñas mostraron especial interés por la vida familiar en Suiza; una de ellas, Yucel Tankaya nos refirió: „Naturalmente, durante el curso de Geografia hemos estudiado Suiza, tal como hicimos con otros paises, pero ello no era suficiente. Ahora que conoce mos todos los aspectos de la vida en Suiza estoy convencida de que jamas lo olvidaré".

La misma curiosidad imperó en la clase de la señora Baloglu cuando se estudiaron la Organización de Naciones Unidas y sus instituciones especializadas. Inan Gültekin no era demasiado optimista: „El objetivo de las Naciones Unidas — dijo — es el fortalecimiento de la paz, pero no todos sus Miembros son naciones pacificas".

Esta observación orientó la discusión hacia los problemas de actualidad y preguntamos a la señora Baloglu cómo hacia para que sus alumnos estuviesen tan bien informados. Un alumno contestó en seguida: „Si no leyéramos los diarios y no oyéramos la raio nos considerarian como ignorantes".

Al terminar su curso, la señora Baloglu nos dió una respuesta complementaria, que sin duda explica por qué aceptó, eseñar en esta clase experimental: „Deseo que mis alumnos se desarollen como seres humanos, que piensen por si mismos y no como maquinas".

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



E amiganan di Pepita a bolbe bin bishita Pepita. Precisamente e ora ey tambe Lorenzo ta tumando su banjo den sú doeshi badkuip. Como Pepita ta gusta mustra su amiganan loke nan haci nobo y dresa den nan cas e la dicidi e biaha aki di mustra nan e cortina di banjo. Pesei Pepita cu ta para dilanti porta di banjo ta bisa prome cu e drenta: „Mi por drenta cu mi amiganan pa mira e cortina nobo di banjo?". „NO", Lorenzo ta contesta grita. Pepita no a keda conforme, sino ta bolbe bisa: „Pa fabor doeshi .... sea amable ....". Lorenzo ta responde e ora: „Mi ta banjando .... bo amiganan lo mester bolbe mas laat." „Pero nan tin cu bai un vez....", su esposa ta bolbe responde. Awor e pasenshi di Lorenzo a caba y cu su man nan na halto e ta grita mas duro ainda: „PUES AWOR NAN NO POR DRENTA AKI DEN." Pero kiko lectornan ta kere, cu e bulla aki lo taha Pepita di hanja su smaak? Wel, no. Pepita semper mester hanja su gusto y sin mas comentario e ta dal e porta di banjo habri, mientras tur su amiganan ta siguiele. Lo unico cu pober Lorenzo por a haci, ta somenta den e awa pa nan no mirele. Y Pepita cu un cara sonrei at bisa su amiganan: „Tanto papiamento y e porta tabata habri tur e ora."